

Checklist for self-employment (business owner)

自雇（个体）签证申请审核表

Documenti richiesti per Lavoro Autonomo (apertura nuova società)

Documents/主要材料/Documenti	Yes/有 Si?	No/没有 /No?	Remarks/注明/Note
<p>1. <b>National visa application form, original</b> Notes: form must be duly filled in English or Italian or Chinese pinyin, and signed by the applicant (for Chinese nationals signature must be in characters, not pinyin).</p> <p>国家签证申请表，原件 说明：一份用英语或者意大利语或者中文拼音正式填写并由申请人亲笔签名的申请表（中国公民须用汉字签名，不接受拼音签名）。</p> <p><b>Formulario di richiesta visto Nazionale, in originale</b> Note: il formulario deve essere debitamente compilato in lingua inglese o italiana o in cinese pinyin, e firmato dal richiedente visto (per i cittadini cinesi è obbligatorio firmare in caratteri, non si accetta la firma in pinyin).</p>			
<p>2. <b>One recent photo.</b> Notes: photo must be ICAO format (4.0 x 3.5 cm, color photo with white background, taken within the last 6 months).</p> <p>一张本人近期照片 说明：照片须符合ICAO 标准（4.0 cm x 3.5 cm，近 6 个月内拍摄，白底彩色照片）</p> <p><b>Una foto recente formato tessera</b> Note: la foto deve essere e fatta secondo il formato ICAO (4.0 x 3.5 cm, foto a colori con sfondo bianco, scattata negli ultimi 6 mesi).</p>			
<p>3. <b>Proof of residence in this Consular Jurisdiction (copy of Hukou +ID card or Residence Card)</b> Notes: the residence card must have been issued at least one year before applying for the visa</p> <p>在领区范围的居住证明（居民户口簿 + 身份证，或者居住证）复印件 说明：居民户口簿所有页的复印件。居住证应至少在签证申请的一年前签发。</p> <p><b>Prova di residenza in questa Circonscrizione Consolare (copia dell'Hukou+ID card o Carta di Residenza)</b> Note: la carta di Residenza deve essere stata rilasciata almeno un anno prima della richiesta del visto.</p>			

4.	<p><b>Valid Passport, original + 2 copies</b> Notes: please, be sure that the passport is valid for at least 3 months after planned departure date from Schengen area and was issued less than 10 years ago. Passport must have at least two blank and unmarked visa pages. Two copies of the page with data; two copies of the page with signature.</p> <p><b>有效护照，原件+两份复印件</b> 说明：请确保护照在预计离开申根区日期后至少有 3 个月的有效期，并且护照签发时间不超过 10 年。护照必须至少有两张空白签证页。申请人护照资料页和签字页的复印件两份；之前申根签证（如有）的复印件一份。</p> <p><b>Passaporto in corso di validità, originale + due fotocopie</b> Note: prima di fare domanda si prega di verificare che il passaporto abbia una validità residua di almeno 3 mesi dal momento della prevista uscita dall'area Schengen e che sia stato rilasciato non oltre 10 anni fa. Il passaporto deve avere almenodue pagine visti non utilizzate. Due copie della pagina con i dati del richiedente; due copie della pagina con la firma del richiedente.</p>			
----	---	--	--	--

5.	<p><b>Air ticket booking</b></p> <p>机票预订单</p> <p><b>Prenotazione aereo</b></p>			
6.	<p><b>“Nulla Osta” (no-impediment) issued by the local Police office (Questura)</b></p> <p>由意大利当地警察局（<b>Questura</b>）签发的批文（<b>Nulla Osta</b>）</p> <p><b>Nulla Osta della Questura territorialmente competente</b></p>			
7.	<p><b>Business plan</b></p> <p>Business plan must include an investment of at least 500.000 euros (proved to come directly from visa applicant’s own financial means and to have been legally earned), and to create at least 3 new jobs in Italy.</p> <p><b>投资计划书</b></p> <p>投资计划必须包含不低于500.000欧元的投资总金额，资金来源合法(提供证明文件)，以及在意大利创造至少三个就业工作岗位。</p> <p><b>Piano di investimento</b></p> <p>Il piano di investimento deve prevedere l’impiegodi risorse proprie dell’imprenditore non inferiori ai 500.000 euro e provenienti da fonti lecite (fornendo adeguata documentazione che lo provi), nonché la creazione di almeno 3 nuovi posti di lavoro in Italia.</p>			
8.	<p><b>Proof of accommodation</b></p> <p>Notes: proof of a suitable accommodation must be demonstrated as follows: a) purchase contract or rental contract of an apartment; or b) accommodation statement made in accordance with art. 2 and 4 of Law 4.1.1968, no. 15; or c) accommodation statement, duly signed by an Italian citizen or a foreign citizen holder of a regular residence permit in Italy, and accompanied by a copy of the ID of the person who signed the statement.</p> <p><b>住宿证明</b></p> <p>说明：住宿证明可以接受：1. 房产证明或租房合同；2. 符合意大利 1968 年 1 月 4 日第 15 号法律 2 和 4 条款的住宿声明；3. 符合关于住房和公共住房大区法规的最低标准，被意大利国籍或在意大利长期居住的外国籍公民签发的住宿证明；意大利国籍签字人的身份证复印件，外国籍签字人的护照复印件及有效居留复印件。</p>			

	<p><b>Disponibilità di un alloggio idoneo</b>  Note: la disponibilità deve essere dimostrata secondo una delle seguenti modalità: a) contratto di acquisto o locazione di un immobile; b) dichiarazione resa ai sensi degli artt. 2 e 4 della legge 4.1.1968, n.15; c) dichiarazione resa ai sensi delle medesime norme da un cittadino italiano o straniero regolarmente soggiornante in Italia, che attesti di aver messo a disposizione del richiedente il visto un alloggio idoneo, corrispondente ai parametri minimi previsti dalla legge regionale per gli alloggi di edilizia residenziale pubblica.</p>			
9.	<p><b>Certification of availability of all needed financial means to implement the intended business/commercial/craft activity.</b>  Notes: Certification must be issued by the local relevant Chamber of Commerce. Such financial means must not be inferior to three times the value of the so called “social check” (total required amount € 17.492). Concrete proof of disposing of above mentioned financial means must also be given.</p> <p><b>拟经营/商业/工艺活动的可靠财务证明</b>  说明：本地商会出具的能够充分证明有足够的资金来源进行商务/贸易/手工艺活动。这些资金必须高于年度社会补贴金的三倍（17.492 欧元）。另外须证明在意大利具备足够的经济资源以保障所需的必要生活费用。</p> <p><b>Attestazione relativa all'astratta individuazione delle risorse necessarie all'attività imprenditoriale, commerciale o artigianale da intraprendere</b>  Note: l'attestazione deve essere rilasciata dalla Camera di Commercio competente per il territorio di svolgimento dell'attività. Tali risorse non devono essere inferiori a tre volte l'importo annuale dell'assegno sociale (per un totale di € 173.492). Dovrà altresì essere dimostrata la disponibilità economica in Italia sufficiente a garantire l'ammontare delle risorse necessarie di cui alla Attestazione.</p>			
10.	<p><b>Proof of revenues, gained during the previous financial year in the country of current residence, which amount must not be less than €8.500 (needed to participate to social health contribution)</b></p> <p>证明收入高于法律规定的可免除医疗费用的最低档(8.500欧元)</p> <p><b>Disponibilità di un reddito - relativo al precedente esercizio finanziario - di importo superiore al livello minimo previsto dalla legge per l'esenzione dalla partecipazione alla spesa sanitaria (€8.500), già acquisito nel Paese di residenza.</b></p>			

11.	<p><b>Proof of solvency of the applicant: bank statements from the last 3 months</b>  In case the company pays the costs of travel and living: company bank statements of the last 3 months.  In case the applicant personally covers the costs of travel and living: personal bank account statements of the last 3 months.  Notes: No deposit account. In case credit card bank account is provided, please be sure that copy of the card and credit limit are shown.</p> <p><b>申请人资金证明：最近 3 个月的银行对账单</b>  如果公司支付旅行及生活费用，需提供公司的偿付能力证明：公司最近 3 个月的银行对账单。  如果申请人自担费用，需提供申请人个人偿付能力证明：个人最近 3 个月的银行对账单。  注意：无需存款证明，如提供信用卡对账单，请确保信用额度显示在对账单上并提供一份信用卡的复印件。</p> <p><b>Mezzi finanziari a disposizione del richiedente: conto corrente bancario degli ultimi 3 mesi</b>  Qualora le spese di viaggio e soggiorno sono a carico dell'azienda: conto corrente bancario dell'azienda degli ultimi 3 mesi.  Qualora le spese di viaggio e soggiorno saranno sostenute dal richiedente in persona: conto corrente bancario del richiedente degli ultimi 3 mesi.  Note: No conti deposito. Qualora si forniscano conti connessi a carte di credito, è necessario mostrare anche copia della carta e indicazione del limite di credito.</p>			
12.	<p><b>Insurance</b>  Notes: insurance must be valid for the whole Schengen area. The insurance must cover medical fees, hospitalization and repatriation costs up to 30,000 euros. The insurance must fully cover the initial period of stay within the Schengen area. Please, provide both original and copy.</p> <p><b>保险</b>  说明：旅行医疗保险必须覆盖整个申根区，保额至少为 3 万欧元并包含医疗费用，住院和遣返费用，其有效期必须包括在申根区的初始阶段停留时间。请提供原件及复印件。</p> <p><b>Assicurazione sanitaria</b>  Note: è necessario presentare un'assicurazione valida per l'intera area Schengen. L'assicurazione deve coprire eventuali spese mediche, di ricovero ospedaliero e di rimpatrio fino ad almeno 30.000 euro. L'assicurazione deve coprire il periodo iniziale di previsto soggiorno nell'area Schengen. Si prega di portare sia l'originale che la copia.</p>			

13.	<p><b>Pre-addressed and pre-stamped envelope for returning your passport. Please indicate your address correctly.</b></p> <p>回邮信封：预先填写好地址并贴上邮票的信封，用于寄回护照。请正确填写邮寄地址。</p> <p><b>Busta pre-indirizzata e pre-affrancata per la restituzione del passaporto. Si prega di indicare il proprio indirizzo correttamente.</b></p>			
14.	<p><b>Additional notes: optional documents</b> Please, be aware that applicants are allowed to submit additional documents that they consider useful to explain/justify the trip.</p> <p>附加说明：选择性文件 请注意，申请人可以提交其认为对旅行目的有帮助的解释/证明类的附加文件。</p> <p><b>Note aggiuntive: documenti opzionali</b> Si segnala che è consentito presentare documenti aggiuntivi non indicati nella presente lista, qualora i richiedenti li considerino utili a giustificare/spiegare lo scopo del viaggio.</p>			

VISA Fee (签证费)	
Service Fee (服务费)	
Courier Fee (if any) 快递费 (如选)	
Other Fees (其他费用)	

.....  
Name & Signature of Processing Officer  
(资料审核员签名/Firma dell'operatore)

.....  
Date/日期/Data

.....  
Applicant's Signature (申请人签名/Firma di richiedente)

Processing Officer	
Data Officer	
Data Entry System Officer	
Quality Check Officer	